

HANDELS- OG SKIBSFARTSTRAKTAT MELLEM KONGERIGET DANMARK OG REPUBLIKKEN URUGUAY.

Hans Majestæt Kongen af Danmark og Republikken Uruguays Regering, i lige grad besjælet af ønsket om at styrke de traditionelle venskabsbånd, som forener de to lande, samt at stimulere og udbygge det mellem dem bestående handelssamkvem til gensidig fordel, har besluttet at afslutte en handels- og skibsfartstraktat og har i dette øjemed som deres befuldmægtigede udnævnt:

Hans Majestæt Kongen af Danmark, sin overordentlige Gesandt og befuldmægtigede Minister, Greve Kield Knuth-Winterfeldt og Republikken Uruguays Nationale Regeringsråd, sin Udenrigsminister, Dr. Fructuoso Pittaluga.

Artikel I.

Hver af de Høje Kontraherende Parter forpligter sig til overfor den anden part at anvende princippet om behandling som den mest begunstigede nation i alt, hvad angår statsborgernes rettigheder, behandlingen af varer ved indførsel, udførsel og transit såvel som med hensyn til skibsfarten.

Artikel II.

Hver af de Høje Kontraherende Parter statsborgere, varer, skibe og fartøjer skal

TRATADO DE COMERCIO Y NAVEGACION ENTRE LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY Y EL REINO DE DINAMARCA.

El Gobierno de la República Oriental del Uruguay y Su Majestad el Rey de Dinamarca, igualmente animados por el deseo de estrechar los tradicionales lazos de amistad que unen a los dos países y de estimular y fortificar las corrientes comerciales en el beneficio recíproco, han resuelto celebrar un Tratado de Comercio y Navegación, y han nombrado con este fin sus respectivos Plenipotenciarios, a saber:

El Consejo Nacional de Gobierno de la República Oriental del Uruguay, a su Ministro, Secretario de Estado de Relaciones Exteriores, doctor don Fructuoso Pittaluga y Su Majestad el Rey de Dinamarca, a su Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario; Conde Kield Knuth-Winterfeldt.

Artículo I.

Cada una de las Altas Partes Contratantes se comprometen a aplicar respecto de la otra, en todo lo que se refiere a los derechos de sus ciudadanos, al tratamiento de las mercaderías de importación, exportación y tránsito, lo mismo que en lo relativo a la navegación, el principio del tratamiento de la Nación más Favorecida.

Artículo II.

Los nacionales, productos, buques de cada una de las Altas Partes Contratantes